CASE/ *VỤ ÁN SỐ* _____

CITY OF TACOMA MUNICIPAL COURT
TÒA ÁN THÀNH PHỐ TACOMA
DEFENDANT'S ADVISEMENT OF RIGHTS
THÔNG BÁO CÁC QUYỀN CỦA BỊ CÁO

This charge is a criminal offense, which carries a possible jail sentence. I understand that I have the following rights.
Cáo buộc này là một tội hình sự và có thể chịu án tù. Tôi hiểu rằng tôi có các quyền sau đây.

1. That I am presumed innocent of any charge until proven guilty beyond a reasonable doubt.

   Rằng tôi được coi là vô tội đối với tất cả các cáo buộc cho tới khi bị chứng minh có tội mà không còn một nghi ngờ hợp lý nào.

2. That I have the right to a speedy trial by an impartial judge or jury within specific time limits established by the Washington State Supreme Court. A defendant not released from jail pending trial must be brought to trial within 60 days after the date of the arraignment. A defendant released from jail pending trial must be brought to trial within 90 days after the date of the arraignment.

   Rằng tôi có quyền được xét xử nhanh chóng bởi một thẩm phán hoặc bồi thẩm đoàn vô tư trong thời hạn cụ thể quy định bởi Tòa án Tối cao Tiểu bang Washington. Các bị cáo không được tại ngoại trong thời gian chờ xét xử phải được đưa ra xét xử trong vòng 60 ngày sau ngày thông báo cáo trạng. Các bị cáo được tại ngoại trong thời gian chờ xét xử phải được đưa ra xét xử trong vòng 90 ngày sau ngày thông báo cáo trạng.

3. That I have the constitutional right to a jury trial unless I specifically give up that right.

   Rằng tôi có quyền hiến định được xét xử trước một bồi thẩm đoàn trừ phi tôi từ bỏ quyền đó một cách rõ ràng.

4. That I have the right to hear and question all witnesses that testify against me at trial.

   Rằng tôi có quyền nghe và thẩm vấn tất cả các nhân chứng làm chứng chống lại tôi tại phiên xét xử.

5. That I have the right at trial to call witnesses on my behalf, and the right to have the Court subpoena and order in such witnesses at no expense to me.

   Rằng tôi có quyền tại phiên xét xử để gọi các nhân chứng ra làm chứng cho tôi, và được Tòa án ra lệnh và trát triệu tập buộc các nhân chứng này hầu tòa. Tôi không phải trả chi phí cho việc này.

6. That I have the right at my trial to testify on my own behalf. I understand that I have a like and equal right to remain silent and not give testimony and/or not present any evidence in my defense and that such silence will not be used against me.

   Rằng tôi có quyền làm chứng để tự bào chữa cho mình tại phiên xét xử. Tôi hiểu rằng tôi cũng có quyền tương đương để giữ im lặng, không làm chứng và/hoặc không đưa ra bất kỳ bằng chứng bào chữa nào, và rằng sự im lặng đó sẽ không bị sử dụng để buộc tội cho tôi.

7. That I have the right at trial to be represented by an attorney of my own choosing, and that if I cannot afford an attorney, one will be appointed for me. If I desire a continuance of this proceeding to allow me to consult with an attorney before entering a plea, my request for a continuance will be granted.

   Rằng tôi có quyền được đại diện tại phiên xét xử bởi một luật sư do tôi chọn, và nếu tôi không có khả năng trả chi phí luật sư thì Tòa án sẽ chỉ định một luật sư cho tôi. Nếu tôi yêu cầu dời lại phiên tòa để có thời gian tham khảo ý kiến của luật sư trước khi tuyên bố có hay không nhận tội thì yêu cầu dời lại của tôi sẽ được chấp nhận.

8. That I have the right to ask for a different judge, within 10 days of arraignment, if I feel a particular judge is prejudiced against me.

   Rằng tôi có quyền yêu cầu đổi thẩm phán trong vòng 10 ngày kể từ ngày thông báo cáo trạng nếu tôi cảm thấy một thẩm phán có thành kiến với tôi.

9. That I have the right of appeal to the Pierce County Superior Court from any judgment of guilty entered by this Court, after a plea of "Not Guilty" or "Not Guilty for the Record" following a trial or hearing thereon, by filing a written "Notice of Appeal" in this Court within 30 days of the judgment, specifying claimed errors made by this Court, and serving a copy thereof on the Prosecutor and posting any appeal bond set by the Court.

   Rằng tôi có quyền kháng cáo lên Tòa án Thượng thẩm Quận Pierce nếu tôi bị Tòa án Thành phố này phán quyết có tội sau khi tôi tuyên bố là "Không nhận tội" hoặc "Không nhận tội cho mục đích lập hồ sơ" sau một phiên xét xử hay phiên tòa thụ lý lời tuyên bố của tôi. Để kháng cáo, tôi phải nộp mẫu "Thông báo Kháng cáo" cho Tòa án này trong vòng 30 ngày kể từ ngày có phán quyết, trong đó nêu rõ các sai sót mà tôi cho là Tòa án này đã phạm phải, và tống đạt một bản sao cho Công tố viên cũng như gửi nộp khoản tiền bảo chứng kháng cáo theo chỉ định của Tòa án, nếu có.

10. That if I decide to enter a plea of "Guilty," I will have NO right to a trial on the charge to which I plead "guilty." All that will remain for the Court to do is impose a sentence. I further understand that I lose my right to appeal a sentence to which I plead "guilty."

    Rằng nếu tôi quyết định tuyên bố "Nhận tội" thì tôi sẽ KHÔNG có quyền được xét xử các cáo buộc mà tôi đã "nhận tội". Tòa án sẽ chỉ còn một việc duy nhất cần làm, đó là tuyên án cho tôi. Ngoài ra, tôi cũng hiểu rằng tôi sẽ không có quyền kháng cáo bản án nếu tôi "nhận tội".

11. If I am not a citizen of the United States, a plea of guilty to an offense punishable as a crime under state law may be grounds for deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization pursuant to the laws of the United States.

    Nếu tôi không phải là công dân Hoa Kỳ thì việc nhận một tội mà có thể bị phạt theo luật pháp tố tụng hình sư của tiểu bang có thể là lý do khiến tôi bị trục xuất ra khỏi Hoa Kỳ, bị cấm nhập cảnh Hoa Kỳ hay bị từ chối không cho nhập quốc tịch theo luật pháp Hoa Kỳ.

I have read the above rights and understand them: _____
Tôi đã đọc kỹ và hiểu rõ các quyền trên đây:

Defendant's Signature
Chữ ký của bị cáo

Defendant (Print Name) *Bị cáo (viết tên bằng chữ in hoa)*	Date *Ngày*
Email *Địa chỉ email*	Cell Phone *Điện thoại di động* — Home Phone *Điện thoại nhà*
Mailing Address *Địa chỉ gửi thư*	City *Thành phố* — State *Tiểu bang* — Zip *Mã Zip*